

ECG



VR 935

RUČNÍ VYSAVAČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

RUČNÝ VYSÁVAČ

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ODKURZACZ RĘCZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

MORZSAPORSZÍVÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

HANDSTAUBSAUGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

HAND VACUUM CLEANER

OPERATING MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

CZ

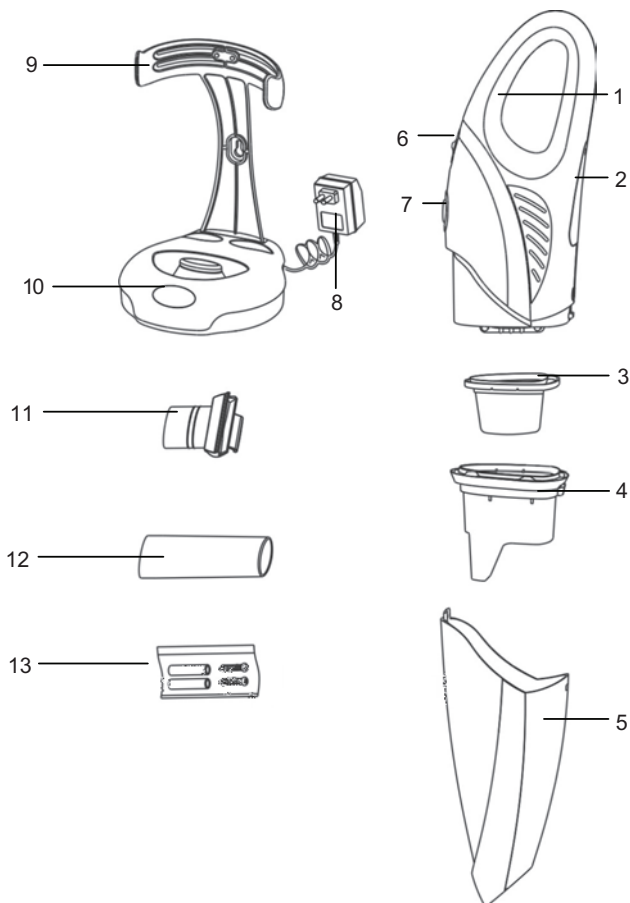
Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoli části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických spotřebičů vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku spotřebiče a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte nabíjecí držák, pokud je přírodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu a výměny baterie vysavače svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani k němu nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Ruční vysavač je po zakoupení nabitý jen částečně, a proto je nutné ho před použitím nabít úplně vložením do nabíjecího držáku. Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru.
6. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se vysavače nebo nabíjecího držáku mokřima rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Nedovolte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
8. Používejte pouze s dodaným adaptérem, nabíječkou, s nástavcem a příslušenstvím, které bylo schváleno výrobcem.
9. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
10. Ruční vysavač a baterii udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, vysavač nepoužívejte zapojený do nabíjecího držáku. Před údržbou nabíjecího držáku vytáhněte přírodní kabel ze síťové zásuvky.
11. Zástrčku nabíjecího držáku nikdy nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorů vysavače nekládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač a filtr čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
13. Zúženou hubici a vysavač nikdy nepoužívejte blízko očí a uší! Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
14. Nevysávejte ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
15. Nevysávejte horké nebo doutnající materiály jako uhlíky, cigarety nebo jiné hořící předměty.
16. Při extrémním použití nebo teplotách mohou baterie vytéct. Pokud by se tekutina dostala do kontaktu s vaší pokožkou, okamžitě postižené místo omyjte mýdlem a vodou nebo neutralizujte jemnou kyselinou, např. citronovou šťávou nebo octem. Pokud by se tekutina dostala do očí, okamžitě je co nejrychleji vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
17. Používejte vysavač pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
19. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Rukojeť | 8. Adaptér |
| 2. Kryt baterie | 9. Nabíjecí držák |
| 3. Omyvatelný filtr | 10. Indikátor nabíjení baterie |
| 4. Držák filtru | 11. Hubice na tekutiny (stěrka) |
| 5. Nádobka na prach a tekutiny | 12. Zúžená hubice |
| 6. Tlačítko zapnutí/vypnutí | 13. Šrouby a hmoždinky |
| 7. Tlačítko uvolnění nádoby | |

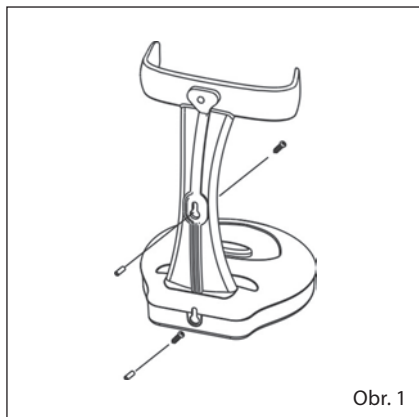


MONTÁŽ NABÍJECÍHO DRŽÁKU

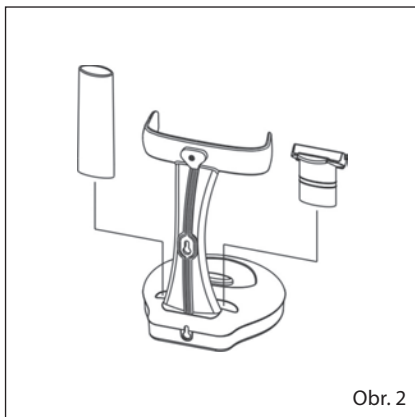
Ruční vysavač je dodáván se speciálně navrženým držákem určeným k umístění na podlahu nebo montáži na stěnu, který zároveň slouží i k nabíjení baterií vysavače.

CZ

1. Držák umístěte do vámi požadované polohy a označte si ostrou tužkou otvory v držáku přímo na stěnu. Ujistěte se, že je držák umístěný svisle.
2. V označených místech vyvrtejte otvory a vložte do nich hmoždinky.
3. Do spodního otvoru nasadte šroub a nechte ho nedotažený.
4. Na šroub nasadte držák, zasuňte ho dolů tak, aby šroub zajel do drážky.
5. Druhý šroub prostrčte horním otvorem držáku a pevně přišroubujte.



Obr. 1



Obr. 2

DOBÍJENÍ VYSAVAČE

Adaptér zapojte do síťové zásuvky, po připojení se na držáku rozsvítí indikátor nabíjení baterie. Přibližná délka nabíjení je 14 hodin.

Pokud se výkon vysavače při vysávání začne pomalu snižovat a znemožňuje běžné vysávání, nechte vysavač v chodu, dokud se úplně nevybije, a pak přístroj znovu dobijte. Doporučujeme tento postup opakovat alespoň 1x měsíčně! Pokud vám tento postup nevyhovuje, můžete dobíjet přístroj podle vašeho přání, ale po 5 běžných dobíjeních nechte přístroj plně vybit a pak znovu dobít.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Přepnutím tlačítka zapnutí/vypnutí směrem dopředu vysavač zapnete. Pokud začnete mít pocit, že se výkon vysavače snížil nebo vysavač přestane vysávat, je nutné ho znovu nabít. Provozní doba vysavače je přibližně 15 minut.

V případě, že chcete vysávat prach v úzkém prostoru nebo v rozích, které nejsou snadno přístupné, doporučujeme použít zúženou hubici. Při vysávání tekutin na hladkém povrchu použijte hubici na tekutiny (stěrku).

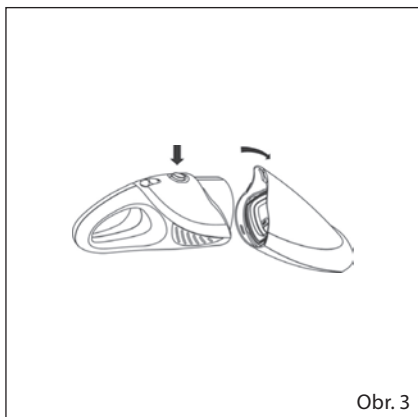
Podržení vysavače ve vertikální poloze, hubicí směrem k zemi, zjistíte, do jaké míry je nádoba plná. Nádoby na prach a tekutiny vyprázdněte dříve, než dosáhne maximální hladiny.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDOBY

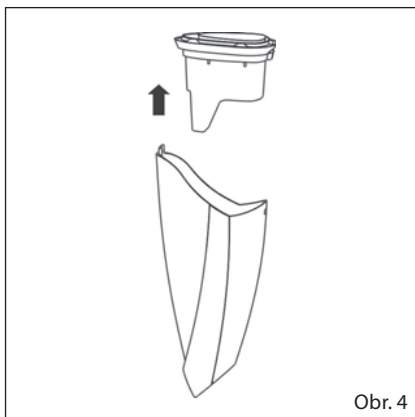
Před údržbou vysavač vždy vypněte!

Pro zajištění maximálního výkonu vysavače je velmi důležité pravidelně čistit filtr.

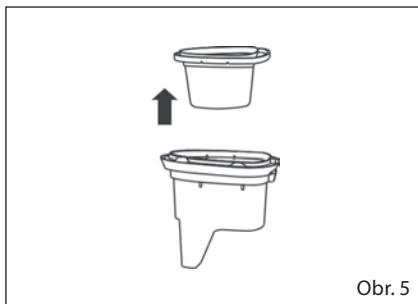
1. Stiskněte tlačítko uvolnění a sejměte prachovou nádobu (obr. 3).
2. Z prachové nádoby vyjměte filtr a nádobu vyprázdněte (obr. 4 a 5).
3. Z filtru očistěte prach a nečistoty, důkladnější čištění filtru proveďte jeho opláchnutím studenou nebo vlažnou vodou. K vyčištění prachové nádoby použijte vlhkou utěrku.
4. Nádobu a filtr nechte před vložením zpět do prachové nádoby dobře vysušit. Udržujte filtr v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla např. topení, jinak může dojít k jeho poškození.
5. Vložte filtr zpět do nádoby a ujistěte se, že je správně a pevně umístěn (obr. 6).
6. Nádobu vraťte zatlačením zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí.



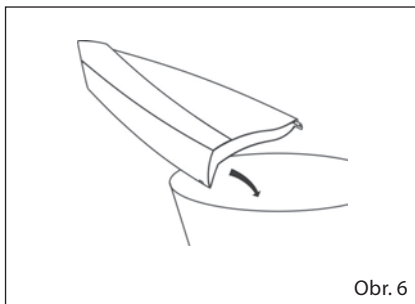
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním držáku vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

K čištění držáku a vysavače používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čistícího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čistící prostředky.

Nikdy vysavač ani nabíjecí držák neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávání suchých i mokrých nečistot

Omyvatelný filtr

Doba nabíjení: cca 14 hodin

Provozní doba: cca 15 minut

Kapacita nádoby – prach 700 ml

– tekutiny 140 ml

Indikátor nabíjení baterie

7 akumulátorů (7 × 1200 mAh)

Dobíjecí základna s možností zavěšení na stěnu

Příslušenství: zúžená hubice, stěrka

Hlučnost: 80 dB

Hmotnost: 1,15 kg

Rozměry: 45,7 × 12,3 × 11,6 cm

Jmenovité napětí: DC 8,4 V

Jmenovitý příkon: 71 W

Adaptér:

230 V ~ 50 Hz, 70 mA

12 V — 200 mA

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Užívateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/ používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti spotrebiča.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by byť pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavané základné opatrenia vrátane tých nasledujúcich:

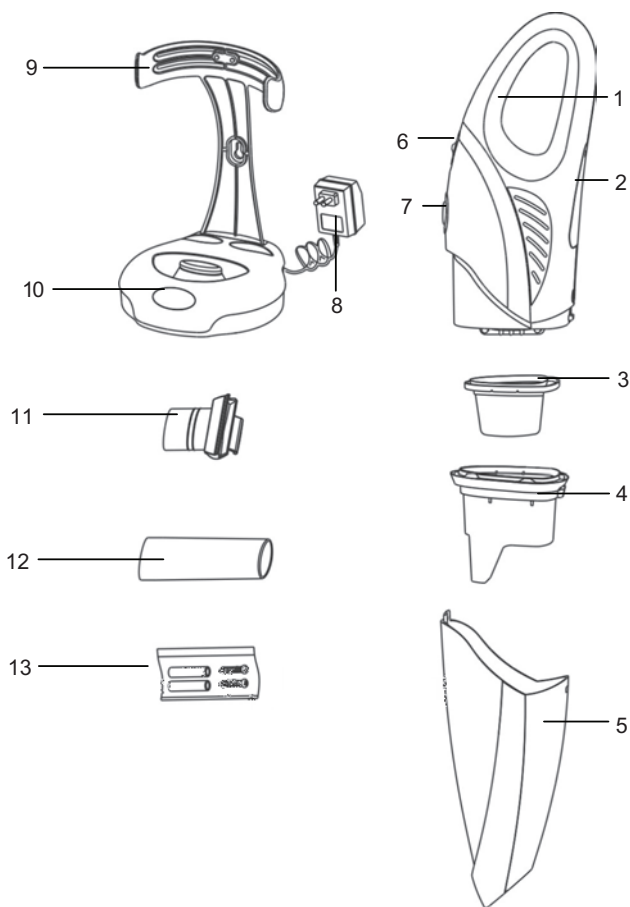
1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítiku spotrebiča a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte nabíjaci držiak, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu a výmeny batérie vysávača zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani k nemu nestavajte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Ručný vysávač je po zakúpení nabitý len čiastočne, a preto je nutné ho pred použitím nabiť úplne vložením do nabíjacieho držiaku. Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
6. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa vysávača alebo nabíjacieho držiaku mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
8. Používajte len s dodaným adaptérom, nabíjačkou, s nástavcom a príslušenstvom, ktoré bolo schválené výrobcom.
9. Pokiaľ vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
10. Ručný vysávač a batériu udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, vysávač nepoužívajte zapojený do nabíjacieho držiaku. Pred údržbou nabíjacieho držiaku vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky.
11. Zástrčku nabíjacieho držiaku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač a filter čistý, bez rôznych hrdiek a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
13. Zúženú hubicu a vysávač nikdy nepoužívajte blízko očí a uší! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
14. Nevysávajte ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince, atď.
15. Nevysávajte horúce alebo tľejúce materiály ako uhľiky, cigarety alebo iné horiace predmety.
16. Pri extrémnom použití alebo teplotách môžu batérie vytečť. Ak by sa tekutina dostala do kontaktu s vašou pokožkou, okamžite postihnuté miesto umyte mydlom a vodou alebo neutralizujte jemnou kyselinou, napr. citrónovou šťavou alebo octom. Ak by sa tekutina dostala do očí, okamžite ju čo najrýchlejšie vypláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
17. Používajte vysávač iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti

sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

19. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Rukoväť | 8. Adaptér |
| 2. Kryt batérie | 9. Nabíjací držiak |
| 3. Umývateľný filter | 10. Indikátor nabíjania batérie |
| 4. Držiak filtra | 11. Hubica na tekutiny (stierka) |
| 5. Nádob a na prach a tekutiny | 12. Zúžená hubica |
| 6. Tlačidlo zapnutia/vypnutia | 13. Skrutky a hmoždinky |
| 7. Tlačidlo na uvoľnenie nádoby | |



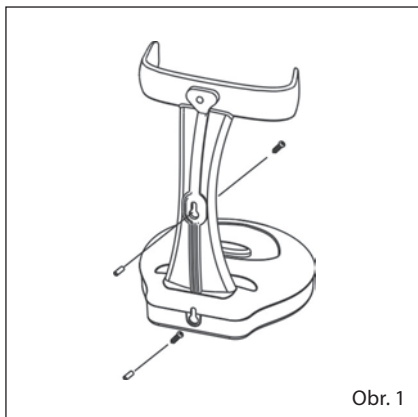
SK

MONTÁŽ NABÍJACIEHO DRŽIAKU

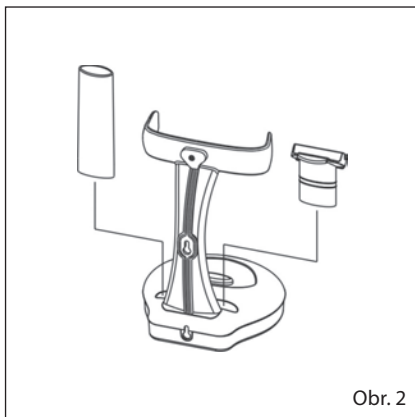
Ručný vysávač je dodávaný so špeciálne navrhnutým držiakom určeným k umiestneniu na podlahu alebo montáži na stenu, ktorý zároveň slúži aj k nabíjaniu batérií vysávača.

1. Držiak umiestnite do vami požadovanej polohy a označte si ostrou tužkou otvory v držiaku priamo na stenu. Ubezpečte sa, že je držiak umiestnený zvislo.
2. V označených miestach vyvrtajte otvory a vložte do nich hmoždinky.
3. Do spodného otvoru nasadte skrutku a nechajte ho nedotiahnuť.
4. Na skrutku nasadte držiak, zasuňte ho dole tak, aby skrutka zašla do drážky.
5. Druhú skrutku prestrčte horným otvorom držiaku a pevne priskrutkujte.

SK



Obr. 1



Obr. 2

DOBÍJANIE VYSÁVAČA

Adaptér zapojte do sieťovej zásuvky, po pripojení sa na držiaku rozsvieti indikátor nabíjania batérie. Približná dĺžka nabíjania je 14 hodín.

Ak sa výkon vysávača pri vysávaní začne pomaly znižovať a znemožňuje bežné vysávanie, nechajte vysávač v chode, dokiaľ sa úplne nevybijie, a potom prístroj znovu dobite. Doporučujeme tento postup opakovať aspoň 1x mesačne! Ak vám tento postup nevyhovuje, môžete dobíjať prístroj podľa vášho priania, ale po 5 bežných dobíjaniach nechajte prístroj úplne vybiť a potom znovu nabiť.

POKYNY PRE POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Prepnutím tlačidla zapnutie/vypnutie smerom dopredu vysávač zapnete. Ak začnete mať pocit, že sa výkon vysávača znížil alebo vysávač prestane vysávať, je nutné ho znovu nabiť. Prevádzková doba vysávača je približne 15 minút.

V prípade, že chcete vysávať prach v úzkom priestore alebo v rohoch, ktoré nie sú ľahko prístupné, doporučujeme použiť zúženú hubicu. Pri vysávaní tekutín na hladkom povrchu použite hubicu na tekutiny (stierku).

Podržaním vysávača vo vertikálnej polohe, hubicou smerom k zemi, zistíte, do akej miery je nádoba plná. Nádobu na prach a tekutiny vyprázdnite skôr, ako dosiahne maximálnu hladinu.

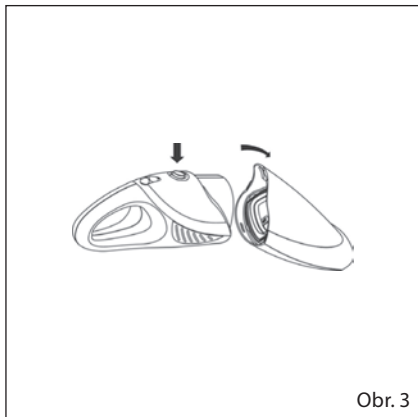
VYPRÁZDNIENIE NÁDOBY

Pred údržbou vysávač vždy vypnite!

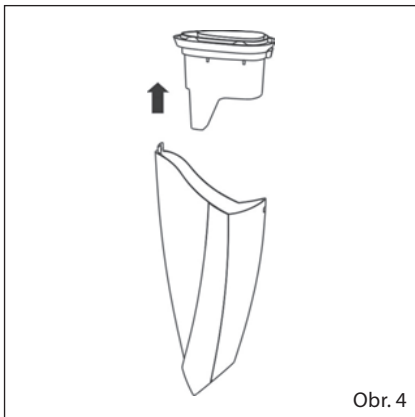
Pre zaistenie maximálneho výkonu vysávača je veľmi dôležité pravidelne čistiť filter.

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a snímte prachovú nádobu (obr. 3).
2. Z prachovej nádoby vyberte filter a nádobu vyprázdnite (obr. 4 a 5).
3. Z filtra očistite prach a nečistoty, dôkladnejšie čistenie filtra vykonajte jeho opláchnutím studenou alebo vlažnou vodou. Na vyčistenie prachovej nádoby použite vlhkú utierku.
4. Nádobu a filter nechajte pred vložením späť do prachovej nádoby dobre vysušiť. Udržiavajte filter v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla napr. kúrenia, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
5. Vložte filter späť do nádoby a uistite sa, že je správne a pevne umiestnený (obr. 6).
6. Nádobu vráťte zatlačením späť, dokiaľ nebudete počuť cvaknutie.

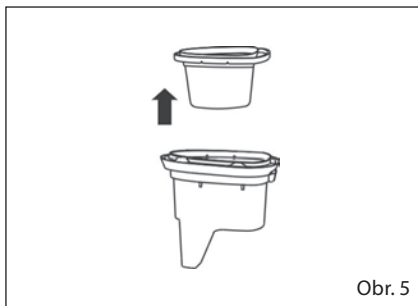
SK



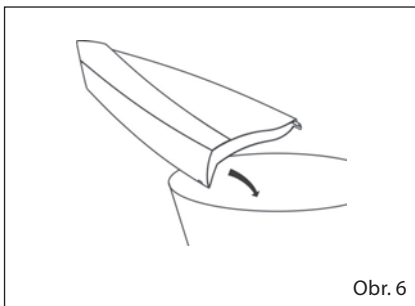
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

ČISTENIE

Pred čistením držiaka vždy vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

Na čistenie držiaka vysávača používajte mäkkú a ľahko navlhčenú utierku s niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiace prostriedky.

Nikdy vysávač ani nabíjací držiak neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávanie suchých aj mokrých nečistôt

Umývateľný filter

Doba nabíjania: cca 14 hodín

Prevádzková doba: cca 15 minút

Kapacita nádoby – prach 700 ml
– tekutiny 140 ml

Indikátor nabíjania batérie

7 akumulátorov (7 × 1200 mAh)

Nabíjacia základňa s možnosťou zavesenia na stenu

SK

Príslušenstvo: zúžená hubica, stierka

Hlučnosť: 80 dB

Hmotnosť: 1,15 kg

Rozmery: 45,7 × 12,3 × 11,6 cm

Menovité napätie: DC 8,4 V

Menovitý príkon: 71 W

Adaptér:

230 V ~ 50 Hz, 70 mA

12 V — 200 mA

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecny úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego i baterii odkurzacza, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, ani nie stawiać go obok naczyń z płynami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
5. Odkurzacz ręczny jest sprzedawany z częściowo naładowaną baterią, dlatego przed użyciem należy go umieścić w podstawce ładującej. Nie wolno używać odkurzacza bez filtra.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani podstawki ładującej mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Nie należy pozwolić na zabawę dzieci urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
8. Korzystać wyłącznie z oryginalnego zasilacza, ładowarki, końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
9. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
10. Odkurzacz i bateria powinny znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła, nie używać odkurzacza podłączonego do podstawki ładującej. Przed konserwacją podstawki ładującej należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
11. Nie należy wyciągać wtyczki podstawki ładującej pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
12. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz i filtr powinny być zawsze czyste, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
13. Nie przybliżać odkurzacza ani wąskiej końcówki do oczu i uszu! W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
14. Nie należy odkurzać ostrych przedmiotów — szkła, śrubek, monet, gwoździ itp.
15. Nie należy odkurzać gorących, ani tłących się przedmiotów, jak węgielki, niedopałki papierosów itp.
16. W ekstremalnych warunkach użytkowania bateria może wyciec. Jeżeli płyn z baterii dostanie się do kontaktu ze skórą, należy ją natychmiast umyć w wodzie z mydłem lub poleć łagodnym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy je natychmiast opłukać czystą wodą i skorzystać z pomocy lekarskiej.
17. Używać tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat, osoby starsze i osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia. Urządzenie nie

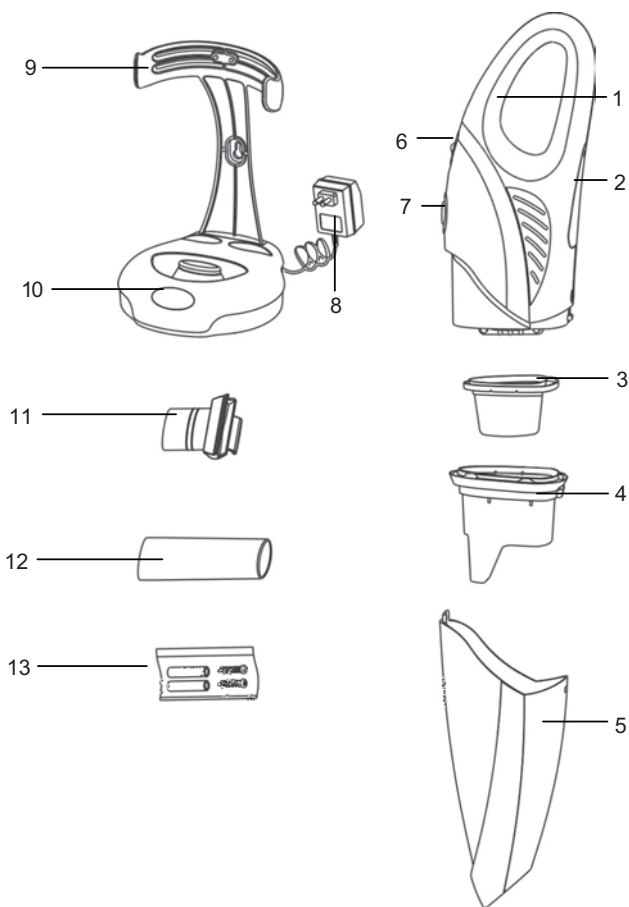
PL

może służyć jako zabawka. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem.

19. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z dala od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS

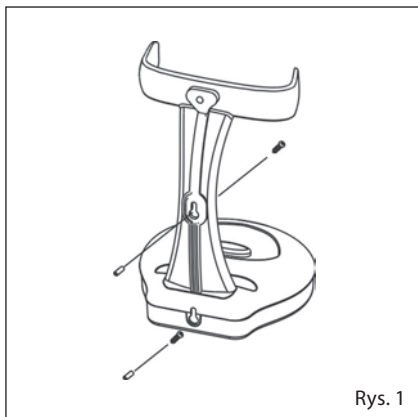
- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Uchwyt | 8. Zasilacz |
| 2. Pokrywa baterii | 9. Uchwyt podstawki ładującej |
| 3. Nadający się do mycia filtr | 10. Wskaźnik ładowania baterii |
| 4. Uchwyt filtra | 11. Końcówka do płynów |
| 5. Pojemnik na kurz i płyny | 12. Zwężona końcówka |
| 6. Przycisk włącz/wyłącz | 13. Śruby i kołki |
| 7. Przycisk zwolnienia pojemnika | |



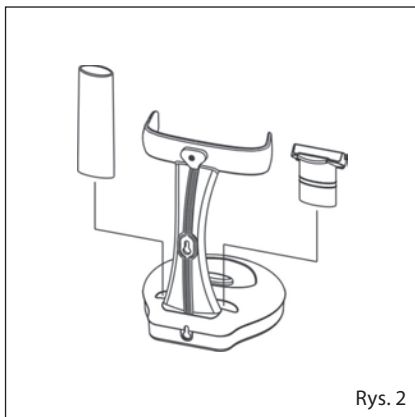
MONTAŻ PODSTAWKI DO ŁADOWANIA

Odkurzacz posiada specjalnie zaprojektowaną podstawkę, którą można postawić na podłodze lub zamontować na ścianie, a która jednocześnie służy do ładowania baterii.

1. Przyłożyć podstawkę do ściany w wybranym miejscu i zaznaczyć ołówkiem otwory na kołki. Podstawka musi być zamontowana pionowo.
2. Wywiercić otwory w oznaczonych miejscach i włożyć w nie kołki.
3. Włożyć śrubę do dolnego otworu, nie dokręcać do końca.
4. Nasadzić podstawkę na śrubę i posunąć w dół, aby śruba znalazła się w rowku.
5. Włożyć drugą śrubę przez górny otwór podstawki i mocno dokręcić.



Rys. 1



Rys. 2

PL

ŁADOWANIE ODKURZACZA

Podłączyć zasilacz do gniazda zasilania - zaświeci się czerwony wskaźnik ładowania baterii na podstawie. Ładowanie trwa około 14 godzin.

Jeśli moc odkurzacza zacznie się powoli obniżać i uniemożliwia odkurzanie, należy zostawić odkurzacz włączony, aż do całkowitego rozładowania baterii, a następnie ponownie naładować. Zalecamy powtórzyć procedurę ładowania przynajmniej raz w miesiącu! Można też ładować urządzenie w dowolnym momencie, ale wówczas po 5 cyklach ładowania zalecane jest jego całkowite rozładowanie i naładowanie.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Włączyć odkurzacz przesuwając przycisk włącz/wyłącz do przodu. Jeżeli moc odkurzacza zacznie się obniżać, albo przestanie odkurzać, należy go ponownie naładować. Jedno naładowanie wystarcza na około 15 minut pracy.

Do odkurzania narożników lub wąskich i trudno dostępnych miejsc zalecamy wykorzystanie wąskiej końcówki. Do odkurzania płynów na gładkiej powierzchni służy końcówka do płynów.

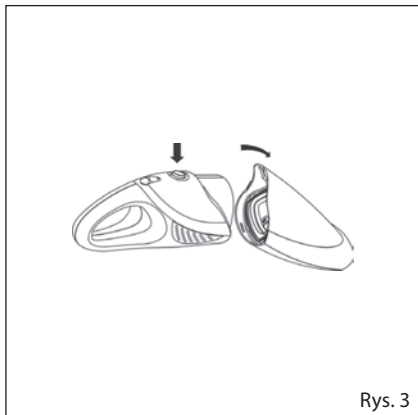
Aby sprawdzić stopień napełnienia pojemnika na kurz, należy przytrzymać odkurzacz pionowo, końcówką w dół. Pojemnik na kurz i płyny opróżnić przed całkowitym zapełnieniem.

OPRÓŻNIENIE POJEMNIKA

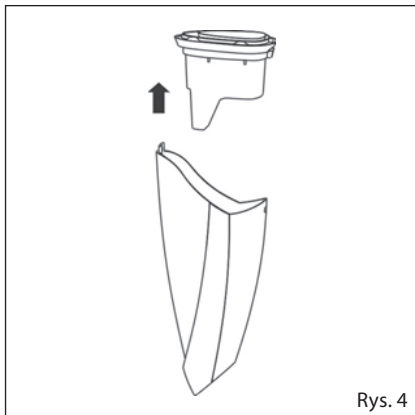
Przed czynnościami konserwacyjnymi odkurzacz należy wyłączyć!

Aby zapewnić maksymalną moc odkurzacza należy regularnie czyścić filtr.

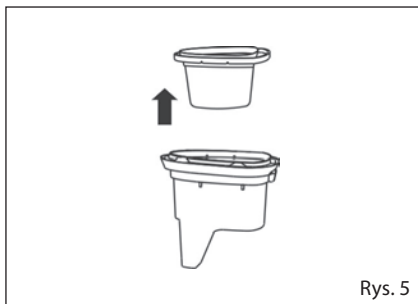
1. Nacisnąć przycisk zwalniający i wyjąć pojemnik na kurz (rys. 3).
2. Wyjąć filtr i opróżnić pojemnik (rys. 4 i 5).
3. Usunąć z filtra kurz i zanieczyszczenia i opłukać go dokładnie w zimnej lub chłodnej wodzie. Pojemnik na kurz wyczyścić wilgotną szmatką.
4. Przed ponownym włożeniem należy pozostawić pojemnik i filtr do wyschnięcia. Filtra nie należy kłaść zbyt blisko źródeł ciepła (np. kaloryfera), aby nie doszło do jego uszkodzenia.
5. Włożyć filtr do pojemnika i sprawdzić, czy jest w prawidłowej pozycji (rys. 6).
6. Włożyć pojemnik z powrotem do odkurzacza, dociskając do momentu zatrzaśnięcia.



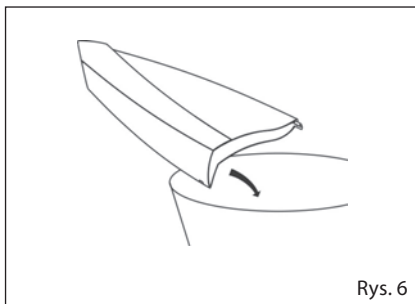
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem podstawki wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.

Podstawkę i odkurzacz czyścić przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropel środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących.

Nie wolno zanurzać odkurzacza ani podstawki w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.

DANE TECHNICZNE

Odkurzanie suchych i mokrych zanieczyszczeń

Nadający się do mycia filtr

Czas ładowania: ok. 14 godzin

Czas pracy: ok. 15 minut

Objętość pojemnika – kurz 700 ml
– ciecze 140 ml

Wskaźnik ładowania baterii

7 baterii (7 × 1200 mAh)

Podstawa do ładowania z możliwością zawieszenia na ścianie

Akcesoria: zwężona końcówka, końcówka do cieczy

Poziom hałasu: 80 dB

Masa: 1,15 kg

Wymiary: 45,7 × 12,3 × 11,6 cm

Napięcie nominalne: DC 8,4 V

Nominalna moc wejściowa: 71 W

Łącznik:

230 V ~ 50 Hz, 70 mA

12 V — 200 mA

PL

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!

Figyelem! A használati útmutató tartalmazta biztonsági rendelkezések és előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A tűz vagy áramütés okozta balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

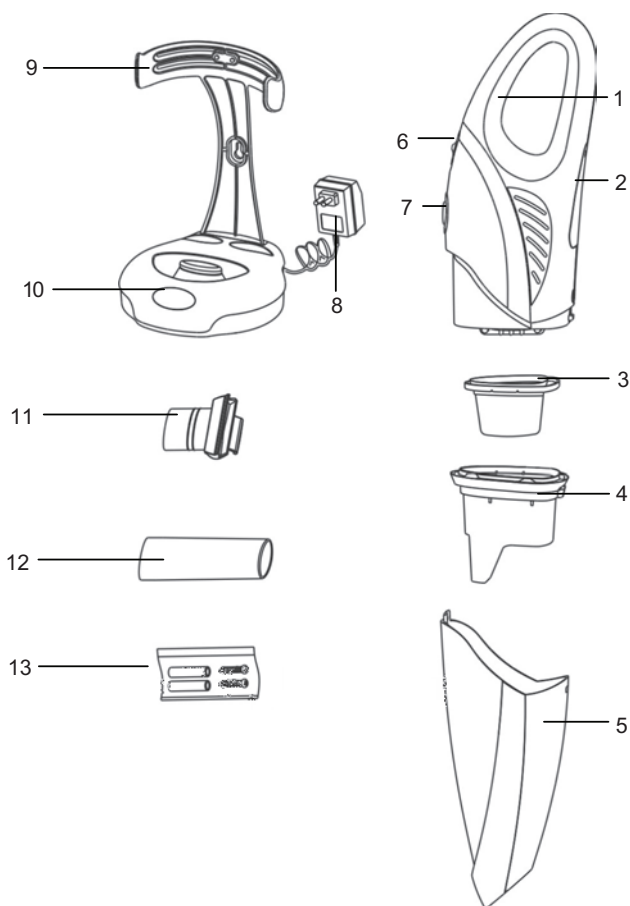
1. Használat előtt olvasson el minden utasítást.
2. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A fali aljzatot a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
3. Ne használja a töltőtálpot, ha sérült annak hálózati kábele. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel és porszívó akkumulátorának cseréjét is, bízza szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
4. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ne tegye folyadékkal teli edény mellé, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
5. A morzsaporszívó vásárláskor csak részben van feltöltve, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni a töltőtálpba helyezését. A porszívót sose használja szűrő nélkül.
6. Soha ne használja a porszívót a szabadban, sem nedves környezetben. Ne nyúljon a porszívóhoz vagy a töltőtálphoz nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
7. Ne engedje, hogy a porszívóval gyerekek játszanak. A porszívó nem játék. Szenteljen fokozott figyelmet a porszívó használatának, ha gyermekek közelében használja.
8. Mindig csak a vele szállított, a gyártó által jóváhagyott adapterrel, töltővel, toldattal és tartozékokkal használja.
9. Ha a porszívó nem működik rendesen, leesett (pl. vízbe), ha megsérült vagy kint felejtette a szabadban, ellenőrzésre vigye márkaszervizbe.
10. A morzsaporszívót és az akkumulátort tartsa hőforrásoktól távol, a porszívót ne használja, amikor az a töltőtálpba van kapcsolva. A töltőtálp karbantartása előtt húzza ki a tápkábel villásdugóját a fali aljzathoz.
11. A töltőtálp kábelét mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzathoz. A kábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzathoz.
12. A porszívó nyílásaiba ne tegyen semmilyen tárgyat. Ne használja a porszívót, ha nyílásai bármilyen módon blokkolva vannak. Ügyeljen arra, hogy a porszívó mindig tiszta legyen, bármilyen csomók és más szennyeződés-maradványok nélkül, ezek csökkenthetik a szívóteljesítményt.
13. A résszívófejet és a porszívót sose használja a szemek és fülek közelében! Amikor a lépcsőn porszívózik, legyen különösen óvatos.
14. Ne porszívózzon olyan éles tárgyakat, mint az üveg, csavarok, érmék, szögek, stb.
15. Ne porszívózzon forró és parázsló tárgyakat, mint amilyenek az izzó parázs, cigaretta vagy más égő tárgyak.
16. Extrém használatkor vagy hőmérsékleteknél az akkumulátor kilyíthat. Ha a folyadék a bőrére kerül, az érintett helyet azonnal mossa meg szappanos vízzel, és semlegesítse finom savval, pl. citromlével vagy ecettel. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal öblítse ki tiszta vízzel és forduljon orvoshoz.
17. A porszívót kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a porszívót kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező

személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

19. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

LEÍRÁS

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Markolat | 8. Adapter |
| 2. Akkumulátor fedele | 9. Töltőtartó |
| 3. Mosható szűrő | 10. Akkumulátor feltöltésének kijelzője |
| 4. Szűrőtartó | 11. Folyadék-szívófej (törlő) |
| 5. Por- és folyadéktartály | 12. Résszívófej |
| 6. Bekapcsoló/kikapcsoló gomb | 13. Csavarok és dübelek |
| 7. Edénykioldó gomb | |

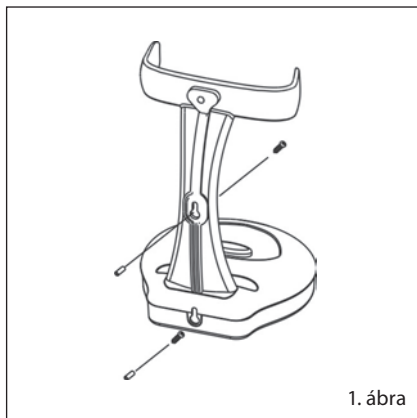


HU

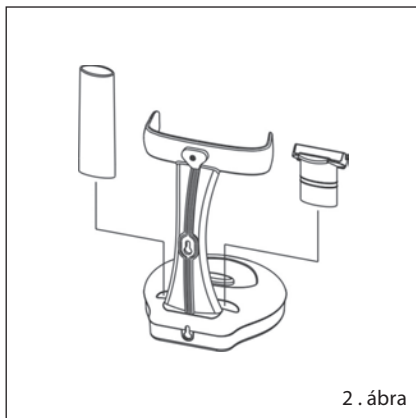
A TÖLTŐTARTÓ SZERELÉSE

A morzsaporszívót egy speciálisan tervezett tartóval szállítják, mely a padlóra vagy falra szerelhető, és a porszívó feltöltésére szolgál.

1. A tartót helyezze az Ön által kiválasztott helyzetbe és ceruzával jelölje meg a furatok helyeit közvetlenül a falon. Győződjön meg arról, hogy a tartó függőleges helyzetben van-e.
2. A megjelölt helyeken fúrjon furatokat és tegye beléjük a dübeleket.
3. Az alsó furatba tegyen csavart, de ne húzza meg.
4. A csavarra tegye fel a tartót, tolja lefelé úgy, hogy a csavar a horonyba csússzon.
5. A másik csavart tolja át a tartó felső furatán, és szilárdan húzza meg.



1. ábra



2. ábra

HU

A PORSZÍVÓ FELTÖLTÉSE

Az adapter csatlakoztassa a fali aljzathoz, a tartó csatlakoztatása után kigyullad az akkumulátortöltő töltésének kijelzője. A feltöltés ideje kb. 14 óra.

Ha a porszívó teljesítménye porszívózáskor lassan csökkenni kezd, és már nem lehet rendesen porszívózni, hagyja a porszívót bekapcsolva, amíg teljesen le nem merül, és utána a készüléket újra töltsé fel. Ezt az eljárást havonta legalább 1x javasoljuk megismételni! Ha ez a módszer Önnek nem felel meg, a készüléket bármikor feltöltheti, de 5 ilyen feltöltés után hagyja a készüléket teljesen lemerülni, majd újra töltsé fel!

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A bekapcsoló/kikapcsoló gomb előretolásával a porszívót bekapcsolja. Ha úgy érzi, hogy a porszívó teljesítménye lecsökkent vagy már nem szív eléggé, újra fel kell tölteni. A porszívó üzemideje kb. 15 perc.

Ha szűk térből vagy a sarkokból akar porszívózni, melyekhez nehéz a hozzáférés, javasoljuk a résszívófej használatát. Folyadékok felszívásához sík felületről használja a folyadék szívófejet (törlőt).

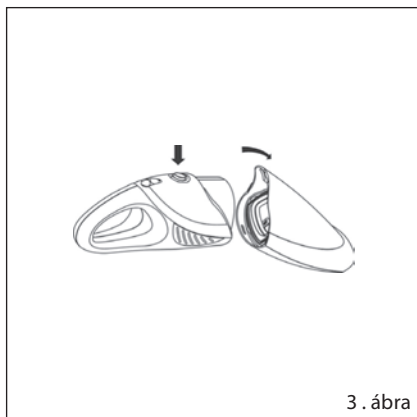
Ha a porszívót függőleges helyzetben tartja, a szívófejjel lefelé, megállapíthatja, mennyire van tele a tartály. A por- és folyadéktartályt ürítse ki mielőtt az a maximális szintig telítődik.

A TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

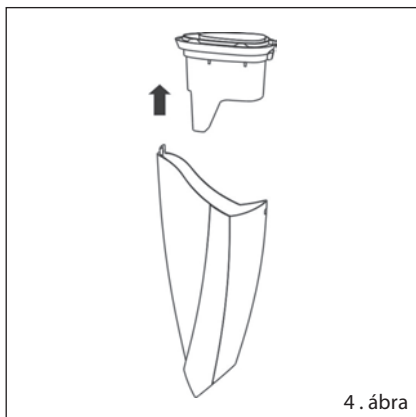
Karbantartás előtt a porszívót mindig kapcsolja ki!

A porszívó maximális teljesítményének eléréséhez nagyon fontos a szűrő rendszeres tisztítása.

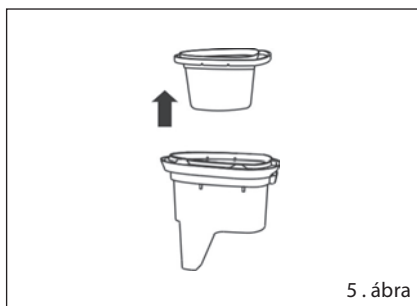
1. Nyomja meg a kioldás gombját és vegye le a portartályt (3. ábra).
2. A portartályból vegye ki a szűrőt és a tartályt ürítse ki (4. és 5. ábra).
3. A szűrőből távolítsa el a port és a szennyeződéseket, alaposabb tisztítását hideg vagy langyos vízzel való öblítésével éri el. A portartály kitisztításához nedves ruhát használjon.
4. Mielőtt a szűrőt visszateszi a portartályba, szárítsa meg a tartállyal együtt. A szűrőt tartsa megfelelő távolságban a hőforrásoktól, pl. fűtőtesttől, ellenkező esetben megsérülhet.
5. A szűrőt tegye vissza a tartályba és ellenőrizze, hogy helyesen és jól illeszkedik-e (6. ábra).
6. A tartály tolja vissza a helyére, amíg kattanást nem hall.



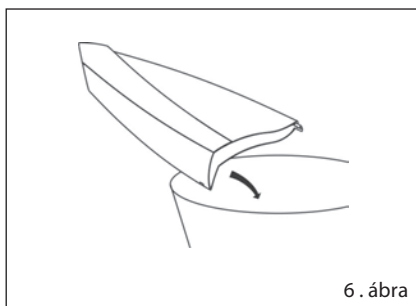
3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra

TISZTÍTÁS

A tartó tisztítása előtt a tápvezeték villásdugóját mindig húzza ki a fali aljzatból!

A tartó tisztításához puha és pár csepp tisztítószerrel enyhén megnedvesített ruhát használjon. Sose használjon hígítót, sem pedig más szemcséztisztítószer.

A porszívót és a töltőtartót sose merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne hagyja folyó víz alatt sem.

MŰSZAKI ADATOK

Száraz és nedves szennyeződés porszívózása

Mosható szűrő

Feltöltési idő: kb. 14 óra

Üzemidő: kb. 15 perc

A tartály térfogata – por 700 ml

– folyadék 140 ml

Akkumulátor feltöltésének kijelzője

7 akkumulátorok (7 × 1200 mAh)

Falra rögzíthető töltőtálc

Tartozékok: részsívófej, törő

Zajszint: 80 dB

Súly: 1,15 kg

Méret: 45,7 × 12,3 × 11,6 cm

Névleges feszültség: DC 8,4 V

Névleges teljesítmény-felvétel: 71 W

Adapter:

230 V ~ 50 Hz, 70 mA

12 V — 200 mA

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab, zu denen es kommen kann. Der Benutzer muss sich dessen bewusst sein, dass zu den Faktoren, die sich in kein Produkt einbauen lassen, gesunder Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt gehören. Diese Faktoren müssen somit von den Personen gewährleistet werden, die dieses Gerät verwenden und bedienen. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden, die beim Transport, durch falsche Verwendung, Spannungsschwankungen oder durch Änderung oder Abwandlung von Bestandteilen dieses Geräts entstehen.

Um eine Brandentstehung oder einen Stromschlag zu verhindern, sollten bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer einige grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, darunter folgende:

1. Lesen Sie vor der Benutzung alle Hinweise aufmerksam durch.
2. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose die Spannung aufweist, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie die Ladehalterung nicht, wenn das Zuleitungskabel beschädigt ist. **Vertrauen Sie alle Reparaturarbeiten, einschließlich Austausch des Zuleitungskabels und Austausch des Akkus, qualifiziertem Servicepersonal an! Demontieren Sie nicht die Schutzabdeckung des Geräts. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten in seine Nähe, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
5. Der Handstaubsauger ist nach dem Kauf nur teilweise geladen. Deshalb ist es erforderlich, ihn vor der Benutzung durch Einsetzen in die Ladehalterung vollständig aufzuladen. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.
6. Verwenden Sie den Staubsauger nicht im Freien oder in feuchter Umgebung. Berühren Sie den Staubsauger oder die Ladehalterung nicht mit nassen Händen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
7. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Staubsauger zu spielen. Der Staubsauger ist kein Spielzeug. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie den Staubsauger in der Nähe von Kindern benutzen.
8. Verwenden Sie ihn nur mit dem mitgelieferten Netzteil und Ladegerät sowie mit Aufsätzen und Zubehörteilen, die von Hersteller genehmigt wurden.
9. Falls der Staubsauger nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist (z. B. ins Wasser), beschädigt ist oder im Freien vergessen wurde, lassen Sie ihn von einem autorisierten Kundendienstzentrum fachgerecht überprüfen.
10. Halten Sie den Handstaubsauger und die Akkus in ausreichender Entfernung von Wärmequellen. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, während er an die Ladehalterung angeschlossen ist. Vor Instandhaltungsarbeiten der Ladehalterung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Um die Ladehalterung von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie niemals am Kabel, sondern direkt am Stecker.
12. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn die Öffnungen in irgendeiner Weise blockiert sind. Achten Sie darauf, dass Staubsauger und Filter sauber sind und keine Krümel oder sonstigen Rückstände enthalten, die die Saugleistung des Geräts beeinträchtigen können.
13. Verwenden Sie die Fugendüse und den Staubsauger niemals in der Nähe von Augen oder Ohren! Lassen Sie bei Arbeiten auf Treppen besondere Vorsicht walten.
14. Saugen Sie keine scharfkantigen Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel usw. auf.
15. Saugen Sie keine heißen oder rauchenden Materialien wie Kohle, Zigaretten oder andere brennende Objekte auf.
16. Bei extremer Beanspruchung oder extremen Temperaturen können die Akkus auslaufen. Bei Hautkontakt mit der Akkuflüssigkeit waschen Sie die betreffende Stelle sofort mit Seife und Wasser oder neutralisieren Sie sie durch schwache Säure, z. B. Zitronensaft oder Essig. Falls die Flüssigkeit in die Augen gerät, waschen Sie sie so schnell wie möglich mit sauberem Wasser und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
17. Verwenden Sie den Staubsauger nur gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Hinweisen. Dieser Staubsauger ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden durch falsche Verwendung dieses Geräts.
18. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von acht Jahren oder älter sowie von Personen

DE

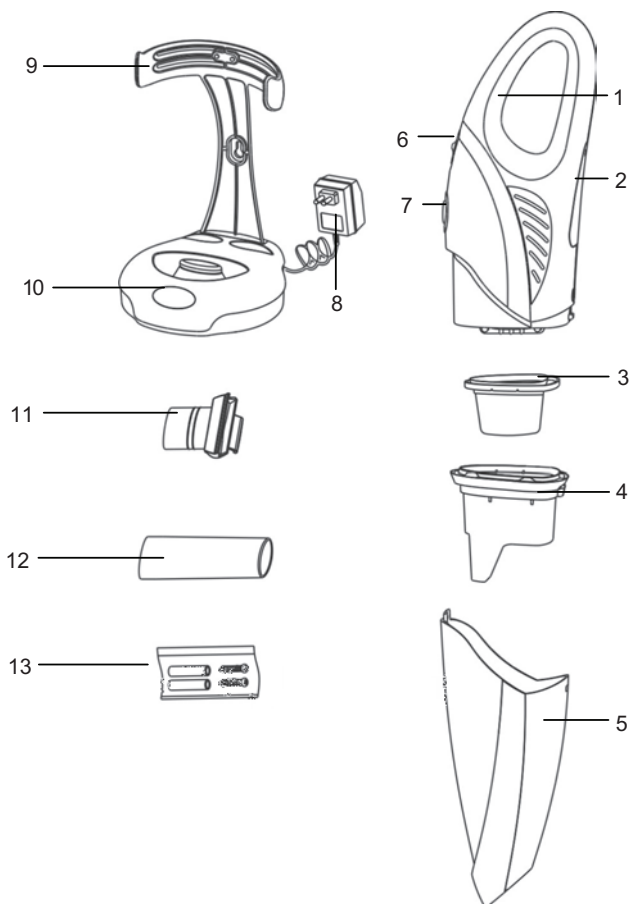
mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät

spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als acht Jahre und beaufsichtigt werden.

19. Kinder, die jünger als acht Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

BESCHREIBUNG

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Griff | 8. Adapter |
| 2. Akkuabdeckung | 9. Ladehalterung |
| 3. Waschbarer Filter | 10. Akku-Ladeanzeige |
| 4. Filterhalterung | 11. Flüssigkeitsdüse (Gummilippe) |
| 5. Auffangbehälter für Staub und Flüssigkeiten | 12. Fugendüse |
| 6. Taste Ein/Aus | 13. Schrauben und Dübel |
| 7. Auffangbehälter-Entriegelungstaste | |



MONTAGE DER LADEHALTERUNG

Der Handstaubsauger wird mit einer speziellen Halterung geliefert, die auf den Boden gestellt oder an der Wand montiert werden kann und gleichzeitig zum Aufladen der Staubsauger-Akkus dient.

1. Positionieren Sie die Halterung an der gewünschten Stelle und markieren Sie direkt an der Wand mit einem spitzen Bleistift die Löcher in der Halterung. Vergewissern Sie sich, dass die Halterung senkrecht ausgerichtet ist.
2. Bohren Sie an den markierten Punkten entsprechende Löcher und stecken Sie die Dübel hinein.
3. Schrauben Sie in das untere Loch eine Schraube ein, ohne sie ganz festzuziehen.
4. Setzen Sie die Halterung auf die Schraube und schieben Sie sie nach unten, so dass die Schraube in die Fuge eintritt.
5. Stecken Sie die andere Schraube in das obere Loch der Halterung und ziehen Sie sie fest.

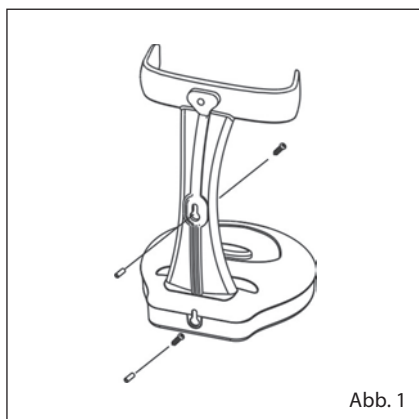


Abb. 1

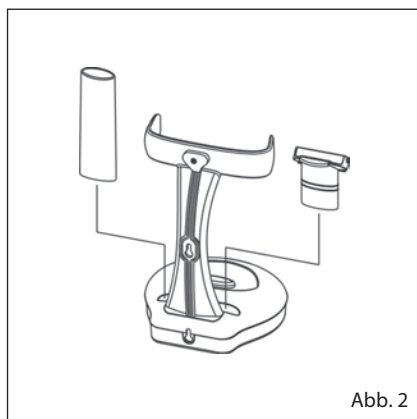


Abb. 2

AUFLADEN DES STAUBSAUGERS

Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose. Daraufhin leuchtet an der Halterung die Akku-Ladeanzeige. Das Aufladen dauert ca. 14 Stunden.

Falls die Leistung des Staubsaugers während des Saugens langsam nachlässt und kein normales Saugen mehr zulässt, lassen Sie den Staubsauger laufen, bis er völlig entladen ist, und laden Sie ihn dann erneut auf. Dieser Vorgang sollte höchstens einmal pro Monat wiederholt werden! Sollte dieses Vorgehen für Sie unpraktisch sein, können Sie das Gerät nach Bedarf aufladen. Nach 5 Ladevorgängen sollte das Gerät jedoch vollständig entladen und dann wieder aufgeladen werden.

DE

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DES STAUBSAUGERS

Zum Einschalten des Geräts drücken Sie die Taste Ein/Aus nach vorn. Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Leistung des Staubsaugers nachlässt, oder wenn der Staubsauger nicht mehr saugt, muss er wieder geladen werden. Die Betriebsdauer des Staubsaugers beträgt ca. 15 Minuten.

Wenn Sie an einer engen oder schwer zugänglichen Stelle Staub saugen möchten, empfiehlt sich die Verwendung der Fugendüse. Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten auf einer glatten Oberfläche verwenden Sie die Flüssigkeitsdüse (Gummilippe).

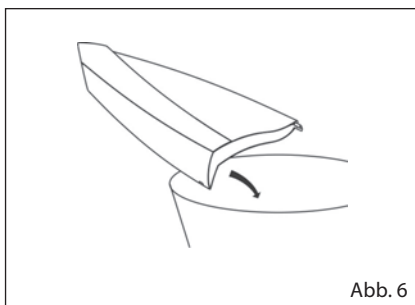
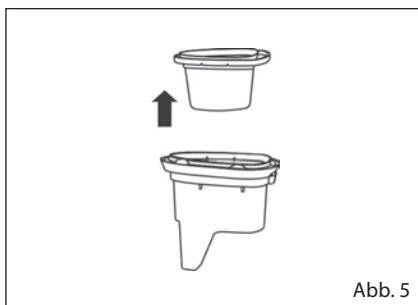
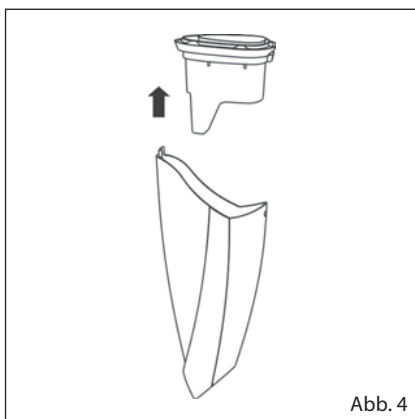
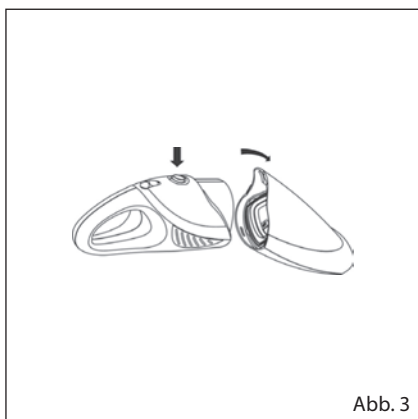
Indem Sie den Staubsauger vertikal mit der Düse nach unten halten, erkennen Sie, wie weit der Auffangbehälter gefüllt ist. Leeren Sie den Staub- und Flüssigkeitsauffangbehälter aus, bevor der maximale Füllstand erreicht ist.

ENTLEEREN DES AUFFANGBEHÄLTERS

Schalten Sie den Staubsauger vor Instandhaltungsarbeiten immer zuerst aus!

Damit der Staubsauger mit maximaler Leistung arbeitet, ist es sehr wichtig, den Filter regelmäßig zu reinigen.

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste und nehmen Sie den Staubauffangbehälter ab (Abb. 3).
2. Nehmen Sie den Filter aus dem Staubauffangbehälter. Entleeren Sie dann den Staubauffangbehälter (Abb. 4 und 5).
3. Befreien Sie den Filter von Staub und Schmutz. Eine gründlichere Reinigung erzielen Sie durch Spülen mit kaltem oder lauwarmem Wasser. Zum Säubern des Staubauffangbehälters verwenden Sie einen feuchten Lappen.
4. Lassen Sie den Auffangbehälter und den Filter vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen. Halten Sie den Filter in ausreichender Entfernung von Wärmequellen wie etwa Heizungen, andernfalls kann er Schaden erleiden.
5. Setzen Sie den Filter wieder in den Auffangbehälter ein. Achten Sie darauf, dass er korrekt und fest darin sitzt (Abb. 6).
6. Stecken Sie den Auffangbehälter wieder auf das Gerät, bis er mit einem Klicken einrastet.



REINIGUNG

Vor dem Reinigen der Halterung ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Zum Reinigen der Halterung und des Staubsaugers verwenden Sie einen weichen, leicht angefeuchteten Lappen mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdünnung oder Scheuermittel.

Tauchen Sie den Staubsauger und die Ladehalterung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und halten Sie sie niemals unter fließendes Wasser.

TECHNISCHE DATEN

Aufsaugen von trockenem und nassem Schmutz

Waschbarer Filter

Ladezeit: ca. 14 Stunden

Betriebszeit: ca. 15 Minuten

Fassungsvermögen – Staub 700 ml

– Flüssigkeiten 140 ml

Akku-Ladeanzeige

7 Akkus (7 × 1200 mAh)

Ladestation mit Wandmontage-Möglichkeit

Zubehör: Fugendüse, Gummilippe

Geräuschpegel: 80 dB

Gewicht: 1,15 kg

Abmessungen: 45,7 × 12,3 × 11,6 cm

Nennspannung: DC 8,4 V

Anschlusswert: 71 W

Adapter:

230 V ~ 50 Hz, 70 mA

12 V — 200 mA

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



DE

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and store for future use!

Warning: The safety steps and instructions in this user's manual do not include all the possible conditions and situations which may arise. The user must understand that a factor that cannot be designed into any product is common sense, caution and care. These factors must come from the user/users using and operating this product. We take no responsibility for damages caused during transport, by incorrect use, by voltage fluctuations or by the change or modification of any part of the product.

To prevent the danger of a fire occurring or injury by electric shock, basic provisions should be adhered to when using electric products, including the following:

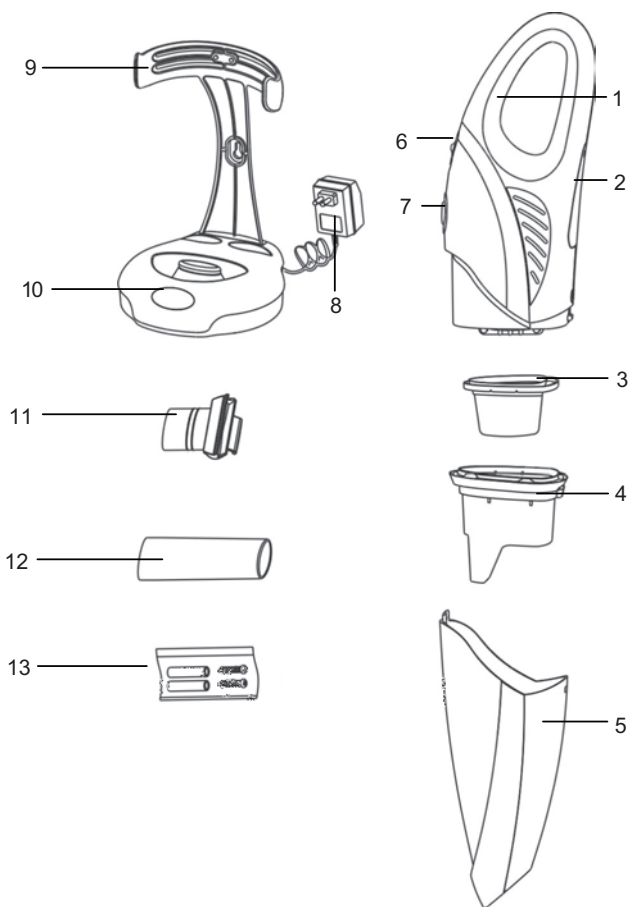
1. Before use read all instructions.
2. Make sure that the voltage in your power socket corresponds to the voltage on the product's label and that the power socket is properly earthed. The power socket must be installed according to valid safety regulations.
3. Do not use the recharge base if the power cord is damaged. **Have all repairs and changes of the power cord or battery exchanges of the vacuum cleaner done at a professional service centre! Do not remove protective covers from the product as there exists a danger of injury by electric shock!**
4. Protect the product against direct contact with water and other liquids, do not place near containers with liquids so that a potential injury by electric shock does not occur.
5. On purchase the hand vacuum cleaner is only partially charged, it is therefore necessary to fully charge it before use by placing it in the recharge base. Never use the vacuum cleaner without a filter.
6. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a wet environment. Do not touch the vacuum cleaner or the recharging holded with wet hands. There is a danger of injury by electric shock.
7. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. The vacuum cleaner is not a toy. Pay extra attention when using the vacuum cleaner near children.
8. Use only with the supplied power adapter, recharger, attachment and accessories, authorised by the manufacturer.
9. If the vacuum cleaner is not functioning correctly, the vacuum cleaner was dropped (e.g. fell into water), if it is damaged or forgotten outdoors, have it professionally inspected at an authorised service centre.
10. Use the hand vacuum cleaner and battery at a sufficient distance from sources of heat, do not use the vacuum cleaner while it is connected to the recharge base. Before carrying out maintenance on the recharge base, pull out the power cord from the power socket.
11. Never pull out the power plug of the recharge base by pulling on the cord. Pull the cord out of the power socket by holding the power plug.
12. Do not place any objects into the openings of the vacuum cleaner. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Ensure that the vacuum cleaner and the filter are clean, without dust particles and other residual materials, which could reduce the suction performance of the vacuum cleaner.
13. Never use the slot nozzle near eyes and ears. Pay extra attention when working on stairs.
14. Do not vacuum sharp objects such as glass, screws, coins, keys, etc.
15. Do not vacuum burning or smouldering materials such as ambers, cigarettes or other burning materials.
16. During extreme use or temperatures the batteries may leak. If the liquid comes in contact with your skin, immediately wash the affected area with soap and water or neutralise with a mild acid, e.g. lemon juice or vinegar. If the liquid comes into contact with eyes, immediately rinse out with clean water as soon as possible and seek medical help.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with the instructions included in this user's manual. This vacuum cleaner is designed for household use only. The manufacturer takes no responsibility for damages caused by the incorrect use of this product.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning

and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision.

19. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION

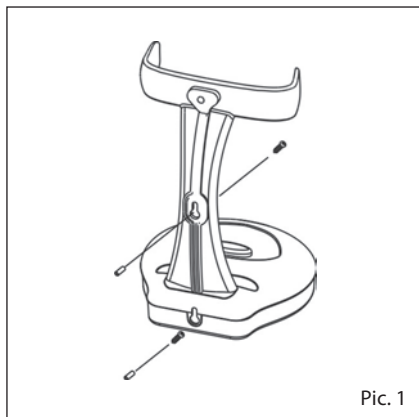
- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. Handle | 8. Adapter |
| 2. Battery cover | 9. Recharge base |
| 3. Washable filter | 10. Battery recharge indicator |
| 4. Filter holder | 11. Nozzle for liquids (wiper) |
| 5. Dust and liquid container | 12. Narrow nozzle |
| 6. On/off button | 13. Screws and dowels |
| 7. Container release button | |



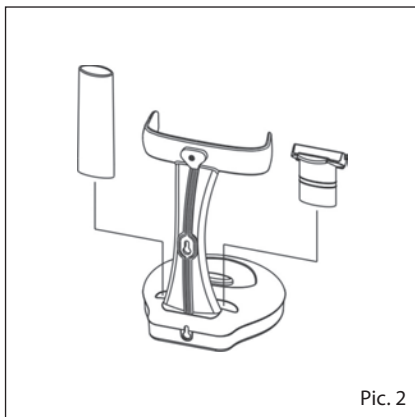
INSTALLATION OF THE RECHARGE BASE

The hand vacuum cleaner comes with a specially designed base designed for placement on the floor or for mounting on the wall, which at the same time serves to recharge the vacuum cleaner battery.

1. Place the base in the location where you wish to install it and using a sharp pencil mark the openings in the base directly on the wall. Make sure that the base is positioned vertically.
2. Drill holes in the marked points and insert dowels into them.
3. Insert a screw into the bottom opening and do not tighten fully.
4. Put the base on to the screw, insert it down so that the screw fits into the slit.
5. Insert the second screw through the top opening of the base and screw in tightly.



Pic. 1



Pic. 2

RECHARGING THE VACUUM CLEANER

Connect the adapter into a power socket, after connection a battery recharging light will turn on on the base. The approximate recharging time is 14 hours.

When the performance of the vacuum cleaner starts to slowly decline and makes it impossible to vacuum as usual, leave the vacuum cleaner in operation until it discharges full and then recharge the product again. We recommend to repeat this procedure at least once a month. If this procedure does not suit you, you can recharge the product as you wish, but after 5 standard recharge cycles allow the product to fully discharge and then recharge again.

VACUUM CLEANER OPERATING INSTRUCTIONS

By switching the on/off button forward the vacuum cleaner will be turned on. When you have the feeling that the performance of the vacuum cleaner has declined or the vacuum cleaner stop vacuuming then it is necessary to recharge it again. The operating time of the vacuum cleaner is approximately 15 minutes.

EN

If you wish to vacuum dust in tight areas or in corners, which are not easy to access, we recommend the use of the slot nozzle. When vacuuming liquids on a smooth surface use the nozzle for liquids (wiper).

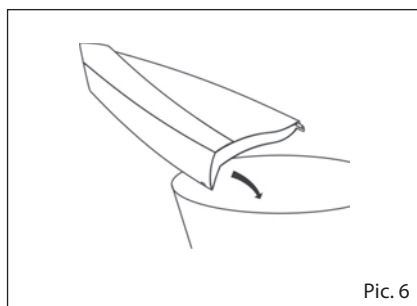
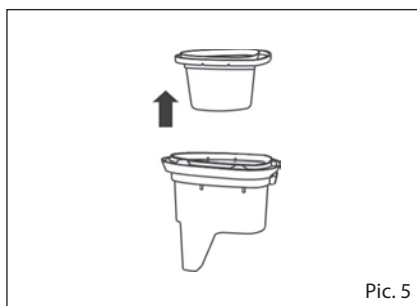
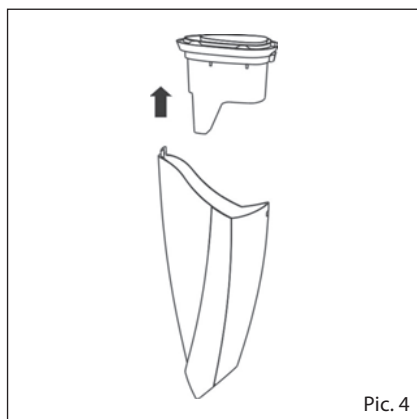
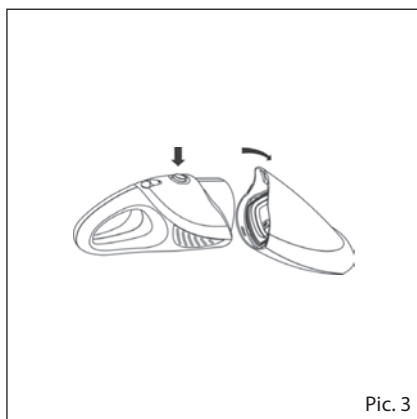
By holding the vacuum cleaner in the vertical position with the nozzle facing down toward the ground, you will see the extent to which the container is full. Empty the dust and liquid container before you reach the maximum level.

EMPTYING THE CONTAINER

Always turn off the vacuum cleaner before carrying out maintenance!

To ensure the maximum performance of the vacuum cleaner it is very important to regularly clean the filter.

1. Press the release button and remove the dust container (pic. 3).
2. Take the filter out of the dust container and empty the container (pics. 4 and 5).
3. Clean out the dust and dirt from the filter, a more thorough cleaning of the filter is carried out by washing it with cold or lukewarm water. To clean the dust container use a damp cloth.
4. Allow the container and filter to dry properly before inserting it back into the dust container. Keep the filter sufficiently far away from heat sources, e.g. heating, otherwise it may be damaged.
5. Insert the filter back into the container and check that it is correctly and firmly inserted (pic 6).
6. Put the container back by pushing until you hear a click.



CLEANING

Before cleaning the base always disconnect the power plug from the power socket.

To clean the vacuum cleaner base use a soft and lightly dampened cloth with a few drops of a cleaning agent. Never use solvents or any other abrasive cleaning agents.

Never submerge the recharge base or the vacuum cleaner under water or in another liquid and do not leave it under running water.

EN

TECHNICAL INFORMATION

Vacuuming of dry and wet materials.

Washable filter

Recharging time: approx. 14 hours

Operating time: approx. 15 minutes

Container capacity – dust 700 ml
– liquids 140 ml

Battery recharge indicator

7 batteries (7 × 1200 mAh)

Wall mountable recharge base

Accessories: slot nozzle, wiper

Noise level: 80 dB

Weight: 1.15 kg

Dimensions: 45.7 x 12.3 x 11.6 cm

Nominal voltage: DC 8.4 V

Nominal input power: 71 W

Adapter:

230 V ~ 50 Hz, 70 mA

12 V — 200 mA

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.